



Investigación y Limpieza de Vieques

Comando de Ingeniería de Instalaciones Navales del Atlántico
(NAVFAC)

Junta Consejera para la Restauración Ambiental (RAB)

Reunión Número 33

6:30 p.m. - 8:00 p.m., 12 de junio de 2012 – Faro de Vieques

ACTAS DE LA REUNIÓN

Presentes:

Mike Barandiarán (USFWS)	Lirio Márquez (miembro del RAB)
Anita Braddock (miembro de la comunidad)	Edwin Muñiz (USFWS)
Gerald Braddock (USAE)	Daniel Rodríguez (EPA)
Brett Doerr (CH2M HILL)	Madeline Rivera (Marina)
Jorge Fernández Porto (miembro del RAB)	Wilmarie Rivera (EQB)
Mike Green (Marina)	Pedro Ruiz (Marina)
Rich Henry (USFWS)	Donald Shaw (USA Environmental)
Lorraine Jameson (CH2M HILL)	Susan Silander (USFWS)
Félix López (USFWS)	Susana Struve (CH2M HILL)
	Dan Waddill (Marina)

1. Orden del Día y Comentarios de Bienvenida – Dan Waddill/Marina

La reunión comenzó a las 6:30 PM, Dan Waddill le dio la bienvenida al público y describió la agenda de la reunión. Susana Struve/CH2M HILL le informó al público sobre los equipos de traducción simultánea disponibles y el listado para anotarse si desean recibir información.

2. Descripción del Programa del /Dan Waddill

Este de Vieques: Dan presentó a los asistentes una descripción del estado de los Sitios en el Este de Vieques. Dan reportó que ha habido bastante progreso en los Sitios del Este de Vieques y que las actividades van a continuar en el futuro previsible. La Marina se está preparando para comenzar en uno o dos años evaluaciones submarinas y seguir con las investigaciones que se requieren bajo el proceso de CERCLA.

Oeste de Vieques: Dan presentó a los asistentes una descripción del estatus de los Sitios del Oeste de Vieques. Preocupaciones claves para el trabajo futuro van a ser una evaluación de la laguna que fue creada durante las actividades de limpieza en SWMU 6 donde todavía hay riesgo debido al consumo de peces y cangrejos; y en UXO-16, un sitio con municiones submarinas potenciales.

3. Documentos Tentativos para Revisión del RAB/Dan Waddill

Dan describió los documentos que la Marina espera producir para revisión por los Miembros del RAB y de reguladores hasta fines del año calendario 2012. También dejó saber que el itinerario de la revisión y la finalización de documentos dependen de un número de factores, incluyendo lo que se encuentre durante las investigaciones del sitio y la cantidad de tiempo necesario para atender los comentarios de los reguladores. La revisión de los documentos es parte del proceso de CERCLA y le da la oportunidad a las otras partes interesadas para expresar su opinión.

4. Itinerario Tentativo del Trabajo de Campo para el 2012/Dan Waddill

Dan Waddill delineó el trabajo de campo anticipado para el este y oeste de Vieques hasta fines del año calendario 2012.

Este de Vieques:

- Un contrato de excavación ha sido otorgado para la instalación de 23 pozos para una evaluación del agua subterránea regional. Muestras de los pozos van a ser analizadas para identificar que sustancias químicas están presentes en el agua subterránea y determinar la dirección hacia donde fluye el agua subterránea.
- El remedio para SWMU 1 no presenta una amenaza al medio ambiente, es un “remedio ecológico”. Ningún equipo pesado es necesario, y mucha de la vegetación actual va a permanecer en el sitio. El remedio requiere que sólo se cubran algunas áreas del antiguo vertedero que necesitan cubierta de terreno adicional.
- Una Acción de Remoción de Tiempo No Crítico (NTCRA) está en marcha para la remoción de municiones de la superficie y debajo de la superficie

Oeste de Vieques:

- Estudio Piloto de Muestreo de Agua Subterránea de AOC I
 - Acción de Remoción de Tiempo No Crítico (NTCRA) en marcha para la remoción de municiones de la superficie y debajo de la superficie
- **Pregunta de Lirio Márquez/Miembro del RAB:** ¿Qué terreno se va a usar para implementar el remedio de SWMU 1?
Respuesta dada por Brett Doerr/CH2M HILL: La intención es usar el terreno generado por la construcción del Centro de Visitantes en la entrada del Refugio de Vida Silvestre. Esto tiene que ser discutido con los reguladores.
- **Pregunta de Jorge Fernández Porto/ Miembro del RAB:** ¿Consideró la Marina usar componentes del remedio para producir energía sostenible?
Respuesta dada por Brett Doerr y Dan: Si, esta medida fue considerada, pero el remedio seleccionado para SWMU 1 tiene más sentido para este Sitio. Opciones de energía sostenible pueden ser más adecuadas para otros Sitios.

- **Comentario de Jorge Fernández Porto:** El RAB y otras partes interesadas deberían comenzar discusiones sobre los Controles de Uso del Terreno (LUCs, por sus siglas en inglés) que van a ser considerados para los sitios. Se deben considerar características culturales, desarrollo de la comunidad, y que podría haber menos vigilancia en el futuro en los sitios que están siendo estudiados. También, sugirió incluir otros proyectos y facilidades que han implementado LUCs.

Dan preguntó si un taller, similar al que se llevó a cabo sobre evaluación de riesgos, sería una buena opción. Jorge dijo que si sería, pero que la asistencia debería de ser más amplia, para poder incluir otras partes interesadas además de miembros del RAB.

Rich Henry/USFWS mencionó que los LUCs sólo son una porción del remedio, y que es importante estudiar el proceso completo de la selección de remedio.

Madeline Rivera/Marina dijo que la Marina tiene guías para implementar los LUCs. Dan dijo que la Marina mantiene una base de datos para rastrear LUCs y monitorearlos para asegurar su efectividad continua.

- **ACCIÓN QUE REQUIERE SEGUIMIENTO:** Se va a empezar a planificar un taller sobre los LUCs. Rich Henry va a proveer información de una base de datos de la USFWS de LUCs implementados en varios sitios en la nación.

5. Itinerario Tentativo de Trabajo de Campo para el 2012 – Oeste de Vieques/Dan Waddill

Dan Waddill delineó el trabajo de campo anticipado para el Oeste de Vieques hasta fines del año calendario 2012. Dijo que la implementación de los remedios para SWMUs 4 y 6 indicarán la finalización de las actividades de limpieza en el Oeste de Vieques, aunque el monitoreo a largo plazo va a continuar. Más tarde en julio, buzos de la Marina van a empezar una investigación submarina usando nadadores en líneas (transeptos) y detectores de metal en UXO-16. Esta es una buena oportunidad de adiestramiento para los buzos y a la vez obtener información para ser usada por los contratistas.

6. Premio Chief of Naval Operations (CNO) Environmental/Dan Waddill

Dan Waddill anunció que el Equipo de Vieques ganó el premio CNO Environmental Award de 2011. Le dio las gracias a todos incluyendo a EPA, a la JCA, USFWS, el RAB y otras partes interesadas.

7. Recordando a Mike Díaz /Jorge Fernández Porto

Jorge Fernández Porto invitó a los asistentes a tomar un momento de silencio por la pérdida de un miembro del RAB, Mike Díaz. Lo describió como un gran amigo y miembro de la comunidad. Un “Viequense adoptado con acento Neoyorquino”, fue uno de los miembros originales del Comité de Revisión Técnica y un participante activo en las actividades del RAB. Jorge dijo que Mike confiaba que la Marina iba a hacer un buen trabajo removiendo las bombas; su gran interés era el proceso que se iba a implementar para atender los problemas ambientales.

8. Noticias de las Agencias Regulatorias – Wilmarie Rivera/JCA, Danny Rodríguez/EPA

Lirio Márquez, Miembro del RAB comentó que ella había escuchado que se había llegado a un acuerdo entre las agencias reguladoras con el Plan de Quema Controlada. Wilmarie Rivera/JCA y Danny Rodríguez/EPA no habían escuchado de ningún acuerdo. Dan y Jorge piensan que no se va a tomar una decisión hasta después de las elecciones en noviembre.

Dad Waddill discutió el estatus de los cuatro objetivos de Vieques Sustainability Task Force:

1. El Plan de Quema Controlada está en espera.
2. Debido a la presencia de especies en peligro de extinción y hábitat sensibles, el Servicio Nacional de Pesca Marina está llevando a cabo una Opinión Biológica como parte de la preparación de la construcción de una barrera marina flotante en Bahía Icacos.
3. Asegurar que el RAB esté involucrado desde el inicio del trabajo en el Sitio. Este objetivo se ha cumplido.
4. Hay planes desarrollados para iniciar investigaciones submarinas de municiones.

9. Información sobre las Actividades Relacionadas con el Refugio - Rich Henry/USFWS y Mike Barandiarán/USFWS

Rich presentó a los miembros del equipo de USFWS Susan Silander, Edwin Muñiz, Félix López, y Mike Barandiarán. Mike dijo que la estructura para el vivero de plantas ya está completa y que la construcción del sistema de irrigación está en progreso. La facilidad debería de estar en funcionamiento en julio de 2012. Semillas nativas han sido plantadas y USFWS va a continuar desarrollando el invernadero. También se continúa con los planes para un invernadero secundario para plantas nativas para ser usado en la restauración del refugio.

10. Otros Asuntos

El grupo va a empezar a discutir la fecha de la próxima reunión del RAB, la audiencia pública para SWMU 4, y el Taller de LUCs. Un número de opciones fueron discutidas pero no se tomó ninguna decisión en la reunión.

- **ACCIÓN QUE REQUIERE SEGUIMIENTO:** Susana Struve va a compilar las varias opciones en un correo electrónico y lo va a mandar a los participantes de la reunión para más discusión.

Clausura

Susana Struve agradeció a los participantes por su asistencia. La reunión terminó a las 8:00 PM.